

Секция «Журналистика»

Языковые средства создания образа мигрантов в современный СМИ

Ли Ольга Игоревна

Студент

СКФУ - Северо-Кавказский федеральный университет, Филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Ставрополь, Россия

E-mail: doa_642@inbox.ru

В настоящее время Россия занимает второе место «по количеству проживающих на её территории иностранных мигрантов (11 млн.). На первом – США» [2]. В связи с активизацией миграционных процессов СМИ стали чаще поднимать вопросы, связанные с проблемой миграции. В словаре иностранных слов дается следующее определение: «Мигрант – [лат. migratio - переселение] - лицо, совершающее переселение, меняющее местожительство внутри страны или переезжающее из одной страны в другую, чаще всего из-за экономической, политической, национально-правовой нестабильности» [1]. Языковые средства для создания образа мигрантов в современных СМИ довольно обширны. На основе анализа материалов периодических изданий, мультипорталов и Национального корпуса русского языка нами выделены две группы слов, использующихся при создании образа иностранного мигранта: нейтральные и «конфликтные». Использование тех или иных связано с темами, поднимаемыми в материале, и его жанровыми особенностями. Нейтральные и позитивные контексты представлены прежде всего в тех материалах, которые посвящены проблемам экономики России: *мигранты из Средней Азии, «иностранцы, занятые не «гастарбайтерской», а управленческой работой (то есть те, кого в России не привыкли считать за "трудовых мигрантов создающих конкуренцию россиянам на низкооплачиваемых должностях)»* [3], *приезжие из-за рубежа* и проблемам адаптации мигрантов: *социально незащищенная группа населения; работе УФМС, проводимой в этом направлении: легальные мигранты, лица без гражданства, незаконные мигранты, иностранные граждане, трудовые мигранты, работники-мигранты, «Конфликтные», негативные контексты связаны прежде всего с освещением проблем этнической преступности, теневой экономики, переделом сфер влияния, обсуждением тех негативных последствий для российского общества, которые влечет за собой увеличение числа мигрантов: малообразованные и тамоватые мигранты, нелегалы, нелегальные рабочие, дешевая рабочая сила, неприкаянные ближние иностранцы, «гости», неграждане, гастарбайтеры, азиаты, «рабочие-гости», среднеазиатские наркоторговцы, исламские вербовщики, работяги со стройки, иноверные, инонациональные и инокультурные пришельцы, полурабы, чурки, опасные соседи, человек пришлый, роженицы с «улицы» и др. Языковые средства создания образа непосредственно связаны с психологическим портретом мигранта. Постоянные упоминания о неспециализированном труде, сложностях в освоении русского языка, специфическом жизненном укладе привели к противопоставлению конфликтных номинаций и номинаций, которые содержат нейтральную или положительную коннотацию: *коренное население, высококвалифицированные работники умственного труда (из числа мигрантов), русскоязычные соотечественники, бесправные соотечественники, без вины ставшие нелегалами на своей исторической Родине.* Примечательно, что высококвалифицированные работники умственного труда, соотечественники являются зачастую теми же*

самыми выходцами из Средней Азии, «гостями» и негражданами (конфл.номин.), однако смысловое и экспрессивное наполнение у языковых средств иное. Количественный и качественный анализ материалов о мигрантах в российских СМИ показал, что средствами массовой информации в большей степени формируется негативный образ, образ «другого», «чужого», «врага у ворот». Подобного рода материалы в определенных социально-политических условиях могут стать средством конфликтной мобилизации населения.

Литература

1. · Исаев А.К. Что делать с мигрантами. "Российская газета Федеральный выпуск №6160 (184) от 21 августа 2013 г. <http://pda.rg.ru/2013/08/21/ujestochit.html>
2. · Комлев Н.Г. Словарь иностранных слов.http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_fwords
3. · Лента.ру <http://lenta.ru>